




---

**SUA 010/2015 SS.508 VAL SARENTINO, IMPIANTI TECNICI/SARNTAL, TECHNISCHE ANLAGEN**


---

**Quesito 3 (Originaltext – testo originale)**

Dall'esame del capitolato tecnico emerge che le lampade LED previste avrebbero il corpo in acciaio inossidabile AISI316L.

Tale soluzione non è prevista dai principali costruttori che realizzano il corpo in alluminio per ragioni di miglior dissipazione termica (caratteristica fondamentale per garantire la durabilità della sorgente luminosa).

Riteniamo essenziale sottoporre un quesito sull'accettabilità del corpo in alluminio poiché saremmo altrimenti in difficoltà ad individuare un costruttore.

**Risposta 3**

L'offerente può proporre apparecchi illuminanti per galleria e per illuminazione stradale con corpo in alluminio.

**Frage 3**

Auf Grund der technischen Verdingungsordnung geht hervor, dass die vorgesehenen LED-Leuchten ein Gehäuse in rostfreien Stahl AISI316L haben sollen.

Diese Lösung ist nicht von den führenden Herstellern vorgesehen, welche die Gehäuse in Aluminium herstellen aus Gründen der besserer thermischen Verteilung (fundamentale Eigenschaft um die Langlebigkeit der Lichtquelle zu garantieren).

Wir erachten es als essentiell die Frage über die Akzeptanz für ein Gehäuse aus Aluminium zu stellen, da wir ansonsten die Schwierigkeit haben werden einen Hersteller zu finden.

**Antwort 3**

Der Anbieter kann Beleuchtungskörper für Tunnel und für Straßenbeleuchtung mit Aluminiumkörper vorschlagen.

**Quesito 4 (Originaltext – testo originale)**

Il disciplinare di Gara al punto 2.7.3 - Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori (criterio 04) sotto criterio b), richiede di specificare come sarà gestita la possibile sovrapposizione (temporale e spaziale) con lavorazioni oggetto di altri appalti (infrastrutture). Si richiede quali siano le lavorazioni oggetto di altri appalti che potrebbero avere sovrapposizione temporale o spaziale con le lavorazioni oggetto del presente appalto e se sia disponibile un programma di riferimento per tali lavorazioni sulla base del quale specificare la gestione delle sovrapposizioni.

**Risposta 4**

Le lavorazioni oggetto di "altri appalti" potenzialmente interferenti sono rappresentate dai lavori del 4° stralcio (*Lavori all'aperto e opere di finitura*) consegnati in data 16.03.2015 e attualmente in corso (durata 420gg).

La "*Relazione illustrativa generale*" ed il "*Cronoprogramma dell'Impresa*" attualmente in vigore vengono messi a disposizione.

**Frage 4**

Die Ausschreibungsbedingungen verlangt unter Punkt 2.7.3 - Vorschlag zur Organisation und Ausführung der Arbeiten (Kriterium 04) Unterkriterium b), eine Spezifizierung, wie die mögliche Überschneidung (terminlich und räumlich) mit Arbeiten anderer Ausschreibungen (Infrastrukturen) gehandhabt wird. Es wird angefragt, welche die Arbeiten anderer Ausschreibungen sind, die eine terminliche und räumliche Überschneidung mit den Arbeiten der vorliegenden Ausschreibung haben könnten und ob ein Programm dieser Arbeiten verfügbar ist, auf dessen Basis die Organisation der Überschneidung spezifiziert werden kann.

**Antwort 4**

Die Arbeiten "anderer Ausschreibungen", welche sich potenziell überschneiden könnten, sind die Arbeiten des Auszuges 4 (*Arbeiten im Freien und abschließende Arbeiten*), diese wurden am 16.03.2015 übergeben und sind derzeit im Gange (Dauer 420 Tage)

Der „*Allgemeine Technische Bericht*“ und das aktuell gültige „*Bauprogramm des ausführenden Unternehmens*“ werden zur Verfügung gestellt.